

## WARNING

Climbing and mountaineering are dangerous sports. The following advice does not eliminate the risks inherent in these activities. The manufacturer accept is not responsible for mistreatment and/or misuse of the equipment. The user must take responsibility for his or her actions and decisions in the field.

### RECOMMENDATIONS FOR USE

This product is a dynamic rope designed for climbing and mountaineering use. Used correctly, it should be able to stop the fall of a climber or mountaineer with limited impact force.

This product should be used by trained and/or competent people, or the user should be supervised by a trained and/or competent person.

The different elements of the protection system (harnesses, carabiners, straps, descenders, anchors) should comply with European standards and/or EC approved, and adapted to the diameter of the rope. Thin ropes may require a specific protection system.

Your rope is a personal piece of equipment. It may suffer invisible damage in your absence. When your rope is being used by a group, you advise us to nominate one user or person in charge for each product, to ensure that it is looked after properly.

**CARE AND STORAGE**

The length of life of your rope depends of the frequency and manner of use. Use of the rope leads to wear and ageing, through the mechanical stress, friction, ultraviolet rays and humidity. The rope may suffer irreparable damage.

**DURABILITY AFTER FIRST UTILISATION:**

- Intensive use: 3 months to 1 year
- Medium use: 2 to 3 years
- Occasional use: 4 to 5 years

Before and after each outing, check the general condition of the rope by sight and touch.

- Use a screw link or carabiner for abseiling and top roping. Do not pass the rope over a branch, on a ring, in the eye of a piton or directly in an anchor plate.
- Avoid abseiling or top roping too fast, as this will accelerate wear and can burn the rope. The maximum admissible temperature of use is 80 °C for a short period.
- The overlapping of two ropes in a carabiner or screw link may cause it to break.

The rope should never come into contact with corrosive and aggressive substances or chemical agents (acids, oils, petrol products) which may destroy the fibres without leaving any visible traces of damage.

- When the rope is wet it loses some of its strength and is much more sensitive to abrasion. Take extra precautions.
- Use a rope bag to transport your rope. This protects the rope from dirt and reduces the risk of twists or kinks.

### GEBRAUCHSEMPFELH-LUNGEN

Bei diesem Produkt handelt es sich um ein dynamisches Seil für Klettersport und Alpinismus. Es dient dazu, den Sturz einer Person beim Klettern oder beim Alpinismus mit einem begrenzten Fangstoß aufzuhalten. Das Produkt darf nur von geschulten und/oder erfahrenen Personen bzw. unter der Aufsicht einer geschulten und/oder erfahrenen Person verwendet werden. Die einzelnen Komponenten für das Alpinismus sind: Karabiner, Seilröhre, Absicherer (Klettersysteme), Karabiner, Seilröhre, europäische Normen entsprechen und/oder die CE-Markierung tragen und auf den Durchmessern des Seils abgestimmt sein. Bei feinen Seilen kann ein spezielles Sicherungsgerät erforderlich sein.

Das Seil ist ein persönlicher Ausrüstungsgegenstand. Es kann in Ihrer Abwesenheit Schäden davontragen, die mit dem bloßen Auge nicht zu erkennen sind. Für eine bessere Kontrolle des Produkts empfehlen wir bei Verwendung des Seils einen Helfer/einen Helfer zu nominieren oder Verantwortung für jedes Produkt zu bestimmen.

**BEWAHRUNG UND LAGERUNG**

Die Lebensdauer ist abhängig von Häufigkeit und Art der Benutzung. Der Gebrauch lässt das Seil durch mechanische Beanspruchungen, Reibungen, UV-Strahlen und Feuchtigkeit altern und verschleißen. Das Seil kann irreparable Schäden davontragen.

**LEBENSDAUER NACH 1. BENUTZUNG:**

- Intensive Nutzung: 3 Monate bis 1 Jahr
- Mittelschwere Nutzung: 2 bis 3 Jahre
- Geläufige Nutzung: 4 bis 5 Jahre

Nehmen Sie vor und nach jedem Gebrauch eine Sichtkontrolle und manuelle Prüfung des Seils vor. Wechseln Sie das Seil nach einem schweren Sturz oder bei Auftreten einer Schadhafteit so schnell wie möglich aus.

- Mit klarem und kaltem Wasser waschen Sie das Seil gründlich.
- Vor Sonne, Feuchtigkeit, Frost, UV-Strahlen und der eigenschädlichen des Seils beeinträchtigenden Wärmequellen geschützt aufbewahren.
- Achtung: ein feuchtes Seil niemals in einem geschlossenen Raum aufbewahren. Es kann zu Schimmelbildung auf dem Seil führen.
- Das Seil darf nicht mit korrosiven und aggressiven Produkten bzw. mit chemischen Substanzen (Säuren, öle, Benzin) in Berührung kommen, welche die Fasern zerstören können, ohne dass dies mit dem bloßen Auge erkennbar ist.
- Wenn das Seil feucht geworden ist, verliert es an Haltbarkeit und

### ADVERTENZA

La scalata e l'alpinismo sono delle attività pericolose. I consigli di seguito riportati non eliminano i rischi legati a tali attività. Il fabbricante declina ogni responsabilità in caso di abuso e/o di cattivo utilizzo del materiale. La persona che ne fa uso è responsabile delle proprie azioni e delle proprie decisioni sul posto.

**CONSIGLI PER L'USO**

Questo prodotto è una corda dinamica destinata alla pratica della scalata e dell'alpinismo. Il suo utilizzo deve essere effettuato da persone che ne siano capaci e/o da una persona che ne sia supervisionata o in attività di alpinismo, con una forza di choc limitata.

Questo prodotto deve essere utilizzato da persone esperte e/o competenti; o diversamente, chi ne fa uso deve essere accompagnato da una persona esperta e/o competente.

I diversi elementi di sicurezza (imbracature, moschettoni, chignie, descensori, punti di ancoraggio) devono essere scelti in modo che siano conformi alle norme europee e/o a marchio CE, e adattati al diametro della corda. Le corde fini possono richiedere un apparecchio di sicurezza specifico.

La corda è un equipaggiamento personale. Può subire dei danni invisibili in vostra assenza. Per un migliore controllo del prodotto e quando la corda è utilizzata da un gruppo, si consiglia di nominare una persona o un responsabile per prodotto.

**MANUTENZIONE E STOCCAGGIO**

Prima e durante l'utilizzazione, dovranno essere controllate le condizioni di conservazione e di manutenzione. Prima di ogni uscita, controllare lo stato della corda. Prima di ogni uscita, controllare lo stato della corda. Prima di ogni uscita, controllare lo stato della corda.

Prima di ogni uscita, controllare lo stato della corda. Prima di ogni uscita, controllare lo stato della corda.

## ADVERTENCIA

La escalata e l'alpinismo son actividades peligrosas. Los siguientes consejos no suprimen los riesgos vinculados a estas actividades. El fabricante rehusa toda responsabilidad en caso de abuso y/o de mala utilización del material. El usuario es responsable de sus actos y decisiones en el terreno.

### CONSEJOS DE UTILIZACION

Este producto es una cuerda dinámica destinada a la práctica de la escalada y del alpinismo. Su utilización debe permitir frenar la caída de una persona que esté efectuando una actividad de escalada o alpinismo, con una fuerza de choque limitada.

Este producto deberán utilizarlo las personas formadas y/o competentes, o bien si usuario debe ser supervisado por una persona adulta y/o competente.

Los diferentes elementos de sujeción (arneses, mosquetones, correas, sistemas de descenso, puntos de anclaje) deberán elegirse en conformidad con las normas europeas y/o autorizadas por la CE, y adaptadas al diámetro de la cuerda. Las cuerdas finas pueden necesitar un aparato de sujeción específico.

La cuerda es un equipamiento personal. Esta puede sufrir daños invisibles en su ausencia. Para un mejor seguimiento del producto y cuando la cuerda es utilizada por todo un grupo, le aconsejamos nombrar a un usuario o responsable por producto.

**MANUTENZIONE E STOCCAGGIO**

Prima e durante l'utilizzazione, dovranno essere controllate le condizioni di conservazione e di manutenzione. Prima di ogni uscita, controllare lo stato della corda. Prima di ogni uscita, controllare lo stato della corda.

## ADVERTENCIA

La escalata e l'alpinismo son actividades peligrosas. Los siguientes consejos no suprimen los riesgos vinculados a estas actividades. El fabricante rehusa toda responsabilidad en caso de abuso y/o de mala utilización del material. El usuario es responsable de sus actos y decisiones en el terreno.

### CONSEJOS DE UTILIZACION

Este producto es una cuerda dinámica destinada a la práctica de la escalada y del alpinismo. Su utilización debe permitir frenar la caída de una persona que esté efectuando una actividad de escalada o alpinismo, con una fuerza de choque limitada.

Este producto deberán utilizarlo las personas formadas y/o competentes, o bien si usuario debe ser supervisado por una persona adulta y/o competente.

Los diferentes elementos de sujeción (arneses, mosquetones, correas, sistemas de descenso, puntos de anclaje) deberán elegirse en conformidad con las normas europeas y/o autorizadas por la CE, y adaptadas al diámetro de la cuerda. Las cuerdas finas pueden necesitar un aparato de sujeción específico.

La cuerda es un equipamiento personal. Esta puede sufrir daños invisibles en su ausencia. Para un mejor seguimiento del producto y cuando la cuerda es utilizada por todo un grupo, le aconsejamos nombrar a un usuario o responsable por producto.

**MANUTENZIONE E STOCCAGGIO**

Prima e durante l'utilizzazione, dovranno essere controllate le condizioni di conservazione e di manutenzione. Prima di ogni uscita, controllare lo stato della corda. Prima di ogni uscita, controllare lo stato della corda.

**MANTENIMENTO Y ALMACENAMIENTO**

Antes y durante la utilización, deberán tomarse en cuenta las medidas que deben aplicarse para un salvamento seguro y eficaz.

La cuerda deberá estar protegida contra las ansias cortantes, las caídas de piedras, las ansias de montaña, crampones que pudieran cortar los cables.

Verifique que no existan rebabas y/o deterioros en los mosquetones y demás aparatos.

Se recomienda el nudo de ocho para el encordamiento.

Antes de un rapel o una molinete, verifique la longitud de la cuerda. Para mayor precisión haga un nudo en el extremo de la cuerda.

Utilice un mosquetón o un anillo rápido para los rápeles y molinetes. No pase la cuerda alrededor de una rama, por un anillo, por el agujero de un pitón, o directamente en una plaqueta.

Los descensos demasiado rápidos o las molinetes deben evitarse puesto que aceleran el desgaste y pueden quemar la cuerda. La temperatura de utilización máxima admisible es de 80° C para una corta duración.

La superposición de dos cuerdas en un mosquetón o un establon puede provocar una mala distribución de la carga.

La cuerda no deberá estar en contacto con materias corrosivas y agresivas, o agentes químicos (ácidos, aceites, gasolinas) que pudieran destruir las fibras sin que esto fuera visible.

Si la cuerda se ha mojado, ésta pierde su resistencia y es mucho más sensible a la abrasión. Multiplique las precauciones.



# MILLET : MOUNTAIN BY EXPERIENCE

sowie auch die anspruchsvollsten Canyon-Liebhaber zurückerleben können.

**INNOVATION, TECHNICITÄT, EXPERIENCE:** 3 mots qui résument bien l'état d'esprit de Millet. Nos cordes sont développées en partenariat avec le leader mondial du tressage Cousin Trestec, qui apporte un gage de sérieux et de compétence unique, et en étroite collaboration avec nos conseillers techniques, tous experts dans leur activité. Cette complémentarité de compétences permet à Millet de concevoir des cordes à la pointe de la technologie, parmi les plus performantes du marché, qui sauront satisfaire alpinistes, grimpeurs, spéléologues et fans de canyon les plus exigeants.

**ESPERANZA, TECNICITÀ,** 3 parole che riassumono bene lo spirito di Millet. Le nostre corde sono sviluppate in collaborazione con il leader mondiale di intrecciatura Cousin Trestec, che rappresenta una garanzia di serietà e di competenza unica, e in stretta collaborazione con i nostri consiglieri tecnici, tutti esperti nel loro campo di attività.

Questa complementarità di competenze permette a Millet di concepire delle corde all'avanguardia della tecnologia, tra le migliori sul mercato, in grado di soddisfare alpinisti, arrampicatori, spéléologi e amanti del trottismo, tra i più esigenti.

**LA SPECIFICITÀ MILLET**  
La nostra forza sta nei proceuri AL DI LÀ delle caratteristiche di sicurezza, una durata del prodotto eccezionale, nonché un confort di utilizzo maggiore.

Questo più essere testato e provato solo sul terreno.

**INNOVACION, TECNICIDAD, EXPERIENCIA:** 3 palabras que resumen debidamente el estado de ánimo de Millet. Nuestras cuerdas se desarrollan en colaboración con el líder mundial del tressado Cousin Trestec, que aporta una garantía de seriedad y competencia única, y en estrecha colaboración con nuestros asesores técnicos, todos ellos expertos en su actividad.

Esta complementariedad de competencias permite que Millet cree cuerdas a la vanguardia de la tecnología, entre las más eficientes del mercado, que sabrán satisfacer a los más exigentes alpinistas, escaladores, espeleólogos y fanáticos de los cañones.

**LA ESPECIFICIDAD MILLET**  
Nuestra fuerza radica en proponerle MAS ALLA de las características de seguridad, una durabilidad excepcional, así como un confort de utilización incrementado. Todo esto, solamente puede probarse y demostrarse en el terreno.

**P06** CORDES DYNAMIQUES

**INNOVATION, TECHNICALITY, EXPERIENCE:** 3 words which sum up the Millet spirit.  
Our ropes have been developed in partnership with the world leader in weaving Cousin Trestec, providing a guarantee of unique competence and reliability, and in close collaboration with our technical advisers, all experts in their respective sports. The complementary nature of these capabilities has enabled Millet to design ropes at the forefront of technology, among the most high-performance on the market, which will fulfil the expectations of the most demanding enthusiasts, climbers, cavers and canyon explorers.

**THE UNQUEENNESS OF MILLET**  
Our strength is to be able to offer you OVER AND ABOVE the safety characteristics, an exceptional length of life and even greater comfort of use.  
That is something that can only be tried and tested in the field.

**SPECIALISATION, ERFAHRUNG:** Mit diesen 3 Worten lässt sich der Geist des Unternehmens Millet zusammenfassen. Bei der Entwicklung unserer Seile stützen wir uns auf unsere Partnerschaft mit dem weltweid führenden Fichtspfleger Cousin Trestec - der Garant für hochgradige Fachkompetenz - und auf die enge Zusammenarbeit mit unseren technischen Beratern, allesamt Experten auf ihrem Gebiet. Dank dieser komplementären Kompetenzen sind wir in der Lage hochtechnische Seile zu konzipieren, die zu den leistungsfähigsten auf dem Markt zählen und Alpinisten, Kletterer und Speläologen

# ATOUT DURÉE DE VIE LONG LIFE ADVANTAGES

Sockeneffekt" genannt, ausgetrocknet werden.

**WATER RESISTANT.** Vollständige Imprägnierung von Kern + Mantel, wodurch das Seil hydrophob (wasserabweisend) wird und vor Schmutz und Eis geschützt ist.

**DREIAXIALEKERN.** revolutionäre Flechttechnik. 3 Kerne in einem Seil bekämpfen wirksam einen erhöhten Abrieb aufgrund von Reibungen, Stemschlag und scharfen Kanten.

**ATOUT DURATA**  
**LONG LIFE PROTECT.** In serie. Strato applicato sul filo della guaina, che protegge la corda da polvere, sabbia, roccia e aggressione. In questo modo, la corda preserva tutte le sue qualità di dinamismo e di elasticità.

**SYNCHRO R&D.** tecnologia innovativa a ventaglio di tutte le corde dinamiche. Sincronizzazione della tensione delle anime al momento dell'intreccio, che annulla la differenza di allungamento dei fili, quindi l'effetto "effetto calzino".

**WATER RESISTANT.** Impermeabilizzazione totale anima + guaina della corda, che la rende idrofoba (respingendo l'acqua) e che di conseguenza la protegge da neve e ghiaccio.

**BAZA DE DURABILIDAD**  
**LONG LIFE PROTECT.** En serie. Entendución aplicada en los cables de la funda, que protege la cuerda contra el polvo, arena, roca y agresiones exteriores. De este modo se conserva toda su cualidades de dinamismo y flexibilidad.

**SYNCHRO R&D.** tecnología innovadora de la que se benefician todas las cuerdas dinámicas. Sincronización de la tensión de las almas en el momento del trenzado, que anula la diferencia de alargamiento de los cables, de donde el efecto de retorno a la tensión inicial denominada " efecto soporte de cable".

**WATER RESISTANT.** Impermeabilización total alma + funda de la cuerda, que la vuelve hidrofóbica (rechaza el agua) y que por consiguiente la protege contra la nieve y el hielo.

**AMIES TRI AXIALES.** tecnología revolucionaria de trenzado. Son 3 almas en una cuerda que luchan de manera eficaz contra la excesiva abrasión debida a los roces, las caídas de piedras y las aristas cortantes.

**P07** CORDES DYNAMIQUES

# ATOUT CONFORT COMFORT ADVANTAGES

**ANTI TWIST PACK.** tecnica esclusiva di plegatura a favevole a piatti su tutte le corde. Evita alla corda di ingarbugliarsi, di fare degli intrecci o dei nodi durante la fase di spiegatura.

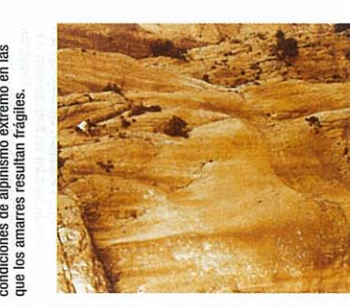
**EASY PACK.** attrezzo intelligente per i rivenditori al dettaglio e i consumatori. Presentazione ordinata, guadagno di spazio e stoccaggio facilitati. Informazioni essenziali, visibili immediatamente.

**AMIES CABLES.** tecnologia competitiva di intreccio che favorisce la fluidità, l'elasticità e un assorbimento massimo degli choc, in caso di caduta numerose e ripetitive, o in condizioni di alpinismo estremo in cui il punto di ancoraggio sono fragili.

**BAZA CONFORT**  
**ANTI TWIST PACK.** técnica exclusiva de plegado en madejas de plano en todas las cuerdas. Evita que la cuerda se enrede, se tense durante el despliegado.

**EASY PACK.** herramienta inteligente para los minoristas y consumidores. Presentación limpia, ahorro de espacio y fácil de almacenar, informaciones esenciales visibles instantáneamente.

**ALMAS CABLEADAS.** tecnología de atlas favoreciendo la fluidez, elasticidad y una absorción máxima de los choques, durante las numerosas y repetitivas caídas, o en condiciones de alpinismo extremo en las que los amarres resultan frágiles.



**MILLET SAS**  
PAE les Glaciers  
74943 Anney-le-Vieux Cedex - France  
Tél. : + 33 (0) 4 50 68 59 59  
Fax : + 33 (0) 4 50 68 59 50  
More info: www.millet.fr

**P01** CORDES DYNAMIQUES

# AVERTISSEMENT

L'escalade et l'alpinisme sont des activités dangereuses. Les conseils suivants ne suppriment pas les risques liés à ces activités. Le fabricant décline toute responsabilité en cas d'abus et/ou de mauvaise utilisation du matériel. L'utilisateur est responsable de ses actions et de ses décisions sur le terrain.

**CONSEILS D'UTILISATION**  
Ce produit est une corde dynamique destinée à la pratique de l'escalade et de l'alpinisme. Son utilisation doit permettre d'enlever la chute d'une personne engagée en escalade ou alpinisme, sur une fond de choc limitée. Ce produit doit être utilisé par des personnes formées et/ou compétentes ou l'utilisateur doit être supervisé par une personne formée et/ou compétente. Les différents formats d'assurance (théoriques, muséologiques, sangles, descendeurs, points d'ancrage) doivent être choisis conformes aux normes européennes et/ou agréés CE, et adaptés au diamètre de la corde. Les cordes fines peuvent nécessiter un appareil d'assurance spécifique. La corde est un équipement personnel. Elle peut subir des dommages invisibles en votre absence. Pour un meilleur suivi du produit et lorsque la corde est utilisée par un groupe, nous vous conseillons de nommer un utilisateur ou un responsable par produit.

• Avant et pendant l'utilisation, considérer les mesures à prendre pour un sauvetage sûr et efficace.  
• La corde doit être protégée des arêtes tranchantes, des chutes de pierres, des piolets, des crampons qui peuvent couper les fils.  
• Vérifier l'absence de bavures et/ou déformations sur les mousquetons et autres appareils.  
• Le nœud de huit est recommandé pour l'enclenchement.  
• Avant un rappel ou une moulinette, vérifier la longueur de corde. Pour plus de précautions faire un nœud en bout de corde.  
• Utiliser un mousqueton ou un mailion rapide pour les rappels et moulinettes. Ne pas passer la corde autour d'une brèche, sur un anneau, dans l'oeil d'un piton, ou directement dans une plaquette.  
• Les descenderats trop rapides ou les moulinettes sont à éviter, elles accélèrent l'usure et peuvent brûler la corde. La température d'utilisation maximum admissible est de 80°C pour une courte durée.  
• Le chevauchement de deux cordes dans un mousqueton ou un mailion peut entraîner sa rupture.  
• La corde ne doit pas être mise en contact avec des matières corrosives et agressives ou des agents chimiques (acides, huiles, essences) qui peuvent détruire les fibres sans que cela ne soit visible.

• Si la corde a été mouillée, elle perd de sa résistance et est beaucoup plus sensible à l'abrasion. Multiplier les précautions.  
• Transporter grâce à un sac à corde, qui protège la corde des saletés et diminue le risque de trépas.  
• **SIGNIFICATION DES MARQUAGES :**  
• CE : corde ayant fait l'objet d'un examen selon la norme mentionnée et selon la directive 89/686/CEE.  
• EN 892 : norme des cordes dynamiques se rapportant à l'examen CE de type I.  
• ISO 9001 : production avec gage de qualité (respect des exigences de la norme ISO 9001)  
• UIAA : conformité à l'Union des Associations d'Alpinisme du suivi qualité  
• N° lot : Le n° lot permet d'obtenir la traçabilité permettant ainsi de retrouver un meilleur suivi du produit et lorsque la corde est utilisée à chaque étape de fabrication du lot de fibre, au tressage de la corde, et d'autre part la date de fabrication.  
• Contrôle : Personne ayant réalisé la finition.  
• Sharp Edge Resistant : Vérification d'une chute suivant la EN892 sur anneau de rayon 0,75 mm (selon U.I.A.A.)

**STOCKAGE**  
La durée de vie dépend de la fréquence et du mode d'utilisation. L'utilisation de la corde, de part les sollicitations mécaniques, les frotements, les UV, l'humidité, entraîne son vieillissement et son usure. La corde peut subir des dommages irréparables.  
**DURÉE DE VIE APRÈS PREMIÈRE UTILISATION :**  
Usage intensif : 3 mois à 1 an  
Usage moyen : 2 à 3 ans  
Usage occasionnel : 4 à 5 ans

• Avant et après chaque sortie, vérifier l'état général de la corde visuellement et manuellement. Remplacer la corde aussi rapidement que possible après une chute importante ou dès qu'une détérioration apparaît.  
• Lavage à l'eau claire et froide  
• Stockage à l'ombre à l'abri de l'humidité, du gel, des UV et à l'écart de toute source de chaleur susceptibles de dégrader les propriétés de la corde.  
• Attention : si la corde est humide, ne pas la stocker dans un local ou sac à corde hermétique, il faut la laisser sécher entièrement à l'ombre et à l'écart de toute source de chaleur.

**P08** CORDES DYNAMIQUES